

157/
2011

Zmluva o výpožičke
uzatvorená v zmysle ust. § 659a nasl. Občianskeho zákonníka

čl. I.
Zmluvné strany

1. Požičiavateľ:

Baxter Slovakia s. r. o.

v zastúpení : PharmDr. Attila Kulcsár, PhD., riaditeľ

so sídlom: Dubravská cesta 2, 841 04 Bratislava 4

IČO: 35829788

IČ DPH: 2021627432

Bankové spojenie: City bank 8130

Číslo účtu: 2004780007/8130

Zapísaný : v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 25895/B

(ďalej len požičiavateľ)

2. Vypožičiavateľ:

Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a. s.

so sídlom: Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48 Bratislava 37

v zastúpení: Ing. Mongi Msolly, MBA, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

MUDr. Ivan Vulev, PhD., MPH, člen predstavenstva

IČ DPH: SK2022105107

Bankové spojenie: VÚB, a.s. Bratislava

Číslo účtu: 26330112/0200

Zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3774/B

(ďalej len vypožičiavateľ)

čl. II.
Predmet zmluvy

1. Za podmienok dohodnutých v tejto zmluve vzniká vypožičiavateľovi právo bezplatne užívať predmet výpožičky.
2. Predmetom výpožičky sú anestetické odparovače bližšie špecifikované v protokole o odovzdaní a prevzatí, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o výpožičke. Protokol o odovzdaní a prevzatí je prílohou č. 1 tejto zmluvy.
3. Účelom tejto zmluvy je skvalitnenie zdravotnej starostlivosti na oddelení anesteziológie a intenzívnej medicíny.

čl. III.
Záväzky zmluvných strán

1. Požičiavateľ sa zaväzuje a prehlasuje, že:
 - a) je výlučným vlastníkom vypožičanej veci a je oprávnený s vecou nakladať
 - b) predmet výpožičky je vo funkčnom stave, nemá žiadne faktické – technické a právne vady, ktoré by bránili užívať predmet výpožičky na dohodnutý účel
 - c) vypožičiavateľ má právo vypožičanú vec užívať bezplatne
 - d) bude udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie
 - e) požičiavateľ včas oznámi vypožičiavateľovi potrebu prístupu k vypožičanej veci.

Požičiavateľ je povinný zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by podstatným spôsobom rušilo vypožičavateľa pri užívaní požičanej veci (pre účely tejto zmluvy sa za také konanie požičiavateľa, ktoré možno považovať za rušenie vypožičavateľa podstatným spôsobom, považuje konanie, o ktorom by požičiavateľ v čase uzavretia zmluvy musel vedieť alebo rozumne predvídať, s prihliadnutím na účel zmluvy, že druhá strana by zmluvu za takýchto okolností neuzavrela, v pochybnostiach sa predpokladá, že rušenie nie je podstatné).

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje a prehlasuje, že:

- a) bude užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom, ktorý je v zmluve dohodnutý
- b) bude chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením. V prípade poškodenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky túto skutočnosť bezodkladne oznámi požičiavateľovi
- c) neprenechá predmet výpožičky do užívania tretej osobe.
- d) je oprávnený vypožičanú vec užívať primerane jej povahe a určeniu. Za opotrebenie užívanej veci, spôsobené riadnym užívaním, vypožičiavateľ nezodpovedá.
- e) vypožičiavateľ sa oboznámil so stavom požičaného prístroja, špecifikovaného v protokole o odovzdaní a prevzatí a v tomto stave ho preberá
- f) sa zaväzuje pri používaní požičaného prístroja dodržiavať pokyny podľa užívateľského manuálu, starať sa o to, aby na veci nevznikla škoda, vykonávať kontrolu stavu požičanej veci z hľadiska protipožiarnej prevencie a bezpečnosti práce
- g) ohlásí požičiavateľovi bez zbytočného odkladu vzniknuté poškodenie, stratu alebo zničenie požičanej veci a zároveň berie na vedomie, že jeho povinnosť nahradiť škodu sa spravuje ustanoveniami Občianskeho zákonníka o zodpovednosti za škodu
- h) umožní požičiavateľovi na jeho požiadanie prístup k požičanému prístroju.

čl. IV.

Odobzdanie a prevzatie predmetu výpožičky

1. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutoční formou protokolu o odovzdaní a prevzatí, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán.
2. Pri odovzdaní predmetu výpožičky požičiavateľ predloží návod na obsluhu predmetu výpožičky v slovenskom jazyku a zabezpečí bezplatné zaškolenie personálu, bezplatnú inštaláciu a zapojenie vypožičaných zariadení.

čl. V.

Doba trvania zmluvy a spôsoby jej ukončenia

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú s platnosťou od dňa podpisu zmluvy a účinnosťou od dňa prevzatia predmetu zmluvy vypožičiavateľom. Zmluva môže byť ukončená písomnou dohodou oboch zmluvných strán
2. Každá zo zmluvných strán je oprávnená zmluvu ukončiť jednostranne formou výpovede aj bez uvedenia dôvodu. Výpoveď musí byť písomná a doručená druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
3. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po jej doručení.
4. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť a požičiavateľ sa zaväzuje ho prevziať formou protokolu o odovzdaní a prevzatí najneskôr do 7 kalendárnych dní odo dňa skončenia zmluvného vzťahu v stave, ktorý zodpovedá primárnemu opotrebeniu.
5. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú aj na prípadných právnych nástupcov oboch zmluvných strán.

čl. VI.
Závěrečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pre každú zmluvnú stranu po jednom exemplári.
2. Všetky zmeny a dodatky je možné vykonať výlučne písomne, po dohode oboch zmluvných strán vo forme číslovaných dodatkov.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami účastníkov.
Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (CRZ) podľa novely občianskeho zákonníka, ktorou sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Na vzťahy v tejto zmluve neupravené sa vzťahujú ust. § 659 Občianskeho zákonníka a súvisiace právne predpisy Slovenskej republiky. Pre prípad sporov je dohodnutá príslušnosť súdu vypožičiateľa.
5. Požičiavateľ sa zaväzuje, že najneskôr pri podpise tejto zmluvy predloží vypožičiateľovi certifikát, resp. prehlásenie o zhode ako doklad preukazujúci, že predmet výpožičky je spôsobilý na poskytovanie zdravotnej starostlivosti. Doklad je prílohou č. 2 tejto zmluvy.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a za nevýhodných podmienok. Ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Na znak súhlasu s textom zmluvy pripájajú svoje podpisy.

Za požičiavateľa:



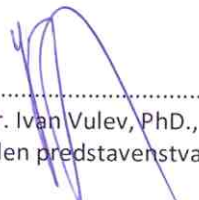
.....

PharmDr. Attila Kulcsár, PhD.
riaditeľ

Baxter Slovakia s.r.o.
Dúbravská cesta 2, 841 04 Bratislava 4
Slovak Republic
T: +421/2/59418455, F: +421/2/59418437
IČO: 35829788 DIČ: 2021627432
- 2 -

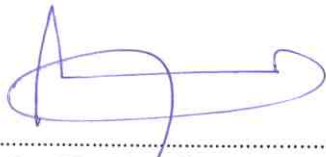
.....
pečiatka

Za vypožičiateľa :



.....

MUDr. Ivan Vulev, PhD., MPH
člen predstavenstva



.....

Ing. Mongi Msolly, MBA
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

NÁRODNÝ ÚSTAV SRDCOVÝCH A CIEVNÝCH CHOROBY, a.s.
ul. Pod Krásnou hôrkou č. 1
833 48 Bratislava

.....
-15-
pečiatka

27 SEP. 2011

V Bratislave, dňa

Príloha 1: Protokol o odovzdaní a prevzatí
Príloha 2: Certifikát, resp. prehlásenie o zhode

Protokol o odovzdaní a prevzatí

Vec: odovzdanie a prevzatie anestetických odparovačov za účelom klinického užívania

Odparovač/e :

Por.č .	Rok v.	Inventarizačné / Výrobné č.	Názov odparovača D-Vapor (DW) // D-Vapor (S)	Cena s DPH v €
1	2011	ASCE-0146	D-Vapor (DW-2000)	6386,-
2	2011		D-Vapor (DW-2000)	6386,-

Pracovisko : Oddelenie anesteziológie a intenzívnej medicíny
NÚSCH, a. s. Bratislava
Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48 Bratislava 37

Dňa : 27 SEP. 2011

Odovzdal : RNDr. Roland Mišovič v zastúpení Baxter Slovakia s. r. o.
tel.: +421 911 911 694
email.: roland_misovic@baxter.com

Prevzal :

Podpis, pečiatka

Meno : KRS

Funkcia : vedúci


OT

NÁRODNÝ ÚSTAV SRDCOVÝCH A CIEVNÝCH CHORÔB, a.s.
833 48 Bratislava, ul. Pod Krásnou hôrkou 1
ODDELENIE ZDRAVOTNÍCKEJ TECHNIKY
Tel.: 02/ 5932 02 66 Fax: 02/ 5932 02 66

ES vyhlásenie o zhode

Názov organizácie : Dräger Slovensko, s.r.o.
Adresa : Radlinského 40a, P.O.Box B/8, 921 01 Piešťany
IČO : 31439446
Výrobca : Dräger Medical AG & Co. KG,
Moislinger Allee 53-55, 23542 Lübeck, Nemecko
Výrobok : Odparovač anestetík D Vapor
Typ : Odparovač pre anestetiká Desflurane
Základné techn. údaje : Zdravotnícka pomôcka skupiny IIb, UMDNS kód 10-144


Vyššie uvedený výrobok je v zhode s požiadavkami nasledovných smerníc EÚ a vládnych nariadení SR:

Číslo : 93/42/EEC
Názov : Smernica rady – direktíva EÚ o zdravotníckych pomôckach  0123
Číslo : 572/2001
Názov : Nariadenie vlády, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody zdravotníckych pomôcok

Identifikácia notifikovanej osoby (NO) : TÜV Product Service GmbH, TÜV SÜD Gr., Zertifizierstelle
Adresa : Ridlerstrasse 65, 80339 München, Nemecko, EC č. 0123

Uvedená NO vydala certifikát č. G1 10 07 30804 031 zo dňa 09.10.2010, ktorým osvedčuje zavedenie a používanie úplného systému zabezpečenia kvality v procese výroby, od navrhovania až po výstupnú kontrolu, v zmysle prílohy II. odseku 3 smernice 93/42/EEC (resp. nariadenia vlády SR č. 572/2001). Vyhlásenie o zhode výrobcu č. MD0410-031-0 bolo vydané dňa 10.01.2004.

Toto vyhlásenie o zhode je platné pre vyššieuvedené výrobky, odbytované na trhu SR po dátume jeho vystavenia. Platnosť tohto vyhlásenia o zhode sa ruší pri vykonaní akýchkoľvek výrobcom neautorizovaných úprav vyššie uvedeného výrobku.

Vyhlasovateľ : Dräger Slovensko, s.r.o., v zastúpení Ing. Jánom Ličkom
Funkcia : konateľ
Adresa : Radlinského 40a, P.O.Box B/8, 921 01 Piešťany
Dátum : 20. apríla 2011
Podpis : 


Slovensko, s.r.o. ©
921 01 Piešťany, Radlinského 40a
IČO:31439446.IČ DPH:SK2020396389



Product Service

EC-CERTIFICATE

Full Quality Assurance System

(Annex II, section 3 of the Directive 93/42/EEC on Medical Devices)

No. G1 10 07 30804 031

Manufacturer: Dräger Medical GmbH

Moislinger Allee 53-55

23542 Lübeck

GERMANY

Facility(ies):

Dräger Medical GmbH

Moislinger Allee 53-55, 23542 Lübeck, GERMANY

**Product
Category(ies):**

Anaesthetic equipment with standard accessories,
Infusion equipment with standard accessories,
Pediatric equipment with standard accessories,
Lung ventilator equipment with standard accessories,
Monitoring equipment with standard accessories,
Equipment for suction, breathing-, inhalation-,
oxygen- and aerosol-therapy with standard accessories,
Medical supply units and terminal units for pressurized
medical gases and vacuum

The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH declares that the aforementioned manufacturer has implemented a quality assurance system for design, manufacture and final inspection of the respective products / product categories according to Annex II section 3 of the Directive 93/42/EEC on Medical Devices. This quality assurance system conforms to the provisions of this Directive and is subject to periodical surveillance. For marketing of class III products an additional Annex II.4 certificate is mandatory. See also notes overleaf.

Report No.: 71373363

Valid until: 2015-03-19

Hans-Heiner Junker



Date, 2010-09-10

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices with identification no. 0123.

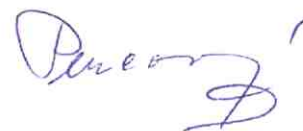
Page 1 of 1

ZERTIFIKAT ♦ CERTIFICATE ♦ 認証証書 ♦ СЕРТИФИКАТ ♦ CERTIFICADO ♦ CERTIFICAT

Výstup z databázy kódov registrovaných / evidovaných zdravotníckych pomôcok

K	Kód	Názov	Doplnok	Výrobca
P	82703	Odparovač anestetik kalibrovaný D-Vapor		DRG-DE

Kód/y ZP podľa aktuálnej
databázy SÚKL
Bratislava dňa 02. MAR. 2009



Upozornenie:

Tento výstup z databázy kódov registrovaných / evidovaných ZP neslúži ako súčasť žiadosti o zaradenie ZP do zoznamu ZP plne alebo čiastočne uhrádzaných na základe verejného zdravotného poistenia.

Skratku výrobcu predstavujú prvé tri znaky zľava.

Základné školenie pri inštalácii prístroja (BIO) BIO= Basic Installation Orientation

Každé BIO školenie musí byť vykonané podľa tohto formulára a príslušného návodu na obsluhu a použitie.

Upozorňujeme, že BIO nie je lekárske školenie, v prípade záujmu o lekárske školenie kontaktujte prosím naše školiace oddelenie.

Tento BIO formulár o školení musí byť podpísaný oboma stranami v dvoch exemplároch, ktoré obdrží užívateľ a spoločnosť Dräger Medical ako dôkaz o školení.

	Predmet školenia	Ukončené (A/N)
Všeobecne	Odobzdanie a oboznámenie s návodom na obsluhu a použitie	A
Orientácia na prístroji	Hlavný vypínač (On/Off spínač)	A
	Umiestnenie ovládačov a kláves	A
	Prípojné miesta pre vstupy a výstupy	A
	Príslušenstvo	A
Príprava pre použitie (viď návod na použitie)	Čistenie a sterilizácia	A
	Kalibrácia	A
	Kontrola prístroja pred použitím	A
Prevádzka	Výber, nastavenie a potvrdenie (napr. otočný ovládač)	A
	Rozloženie údajov na obrazovke	A
	Klávesy s fixnou a softwarom určenou funkciou	A
	Umiestnenie základných režimov a funkcií	A
	Alarmové funkcie	A

Dodatočné poznámky:

Zúčastnení pracovníci užívateľa: *(viď strana 2)* a každá strana, resp. príloha.

Nemocnica: 858 48 Bratislava, ul. Pod Krásnou horou 1
Adresa: ODDELENIE ZDRAVOTNÍCKEJ TECHNIKY
 Tel.: 02/ 5932 05 87, Fax: 02/ 5932 02 66

Typ: D-VAPOR (DW2000)

Zostava dodávky, výrobné čísla, počet a SW vid' str.2

Oddelenie a pracovisko: OAIM

Dátum inštalácie: 27.9.2011

Meno zástupcu užívateľa:

Podpis:

Ing. FISS

Meno zamestnanca Dräger:

Podpis:


Dräger Slovensko, s.r.o.,
 Radlinského 40a, 921 01 Piešťany

JAN KUC

Zoznam dodávky pozostáva :

Obj.číslo	Názov	výrobné číslo/šarža	počet	softvér
	D-VAPOR (DW2000)	ASCE - 0146	1	2.03

Zaškolení v súlade s návodom na obsluhu:

Meno	1.1 Podpis
1) Ing. KISS	
2)	
3)	
4)	
5)	
6)	
7)	
8)	
9)	
11)	
12)	
13)	
14)	

Kontakt na Dräger Servis : tel. 033 794 00 52 ,
Kontakt na medicínskeho zástupcu: p. Kič: 0917 809 128

type document	status Effective	effective date 01.03.2007	number DMS OF6550 A1	organization Dräger Slovensko s.r.o.	page/of 2/2
------------------	---------------------	------------------------------	-------------------------	--	----------------